



Universidad del
Rosario



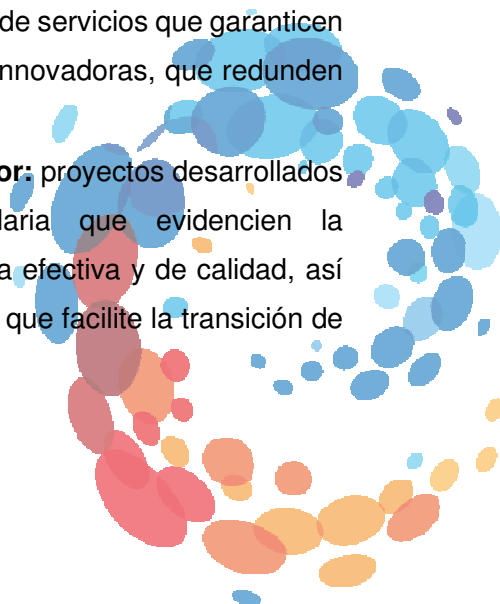
PREMIO
INTERNACIONAL A LA
INNOVACIÓN
EN EDUCACIÓN SUPERIOR

Nota: En este documento usted podrá incluir imágenes, gráficos, tablas, así como enlaces de acceso a videos, que considere relevantes para exponer su experiencia.

Recuerde que este documento debe enviarlo en formato PDF al correo novaeducacion@urosario.edu.co

1. **Nombre del postulante:** José Antonio Marcelino
2. **Institución:** Universidade Estadual do Norte do Paraná (UENP) Brasil
3. **Categoría en el que se desea inscribir la propuesta (seleccione solo una):**

- **Experiencias de aprendizaje transformador:** se premiarán aquellas experiencias en educación superior, que fundamentadas en el estudio de tendencias educativas actuales y emergentes, promuevan dinámicas innovadoras de aprendizaje y apunten a la mejora y la calidad de la educación, y a la disminución de la deserción.
- **Ciencia Abierta:** se premiarán aquellas estrategias implementadas que promuevan la creación, transmisión y aprovechamiento del conocimiento científico y tecnológico, entre los distintos actores, para fomentar la colaboración, transparencia, inclusión, cooperación internacional, la visibilidad científica regional, la apropiación social del conocimiento y el impacto.
- **Campus universitario innovador y sostenible:** se premiarán aquellas experiencias que promuevan desarrollo de infraestructura física y tecnológica, flexible y amigable con el medio ambiente, acompañada de servicios que garanticen e incentiven la generación de actividades académicas innovadoras, que redunden en la educación de calidad.
- **Reconocimiento al colegio innovador y transformador:** proyectos desarrollados en instituciones de educación básica o secundaria que evidencien la implementación de prácticas innovadoras de enseñanza efectiva y de calidad, así como el desarrollo de un hábitat innovador y sostenible, que facilite la transición de sus estudiantes a la educación superior.





Universidad del
Rosario



PREMIO
INTERNACIONAL DE
INNOVACIÓN
EN EDUCACIÓN SUPERIOR

4. Título de la experiencia y/o proyecto innovador:

Contabilidad Inclusiva: competencia didáctica comunicativa y visual para la enseñanza de estudiantes Sordos en el curso de contabilidad en las regiones sur y sudeste de Brasil

5. Palabras clave (entre 4 y 6 palabras separadas por comas)

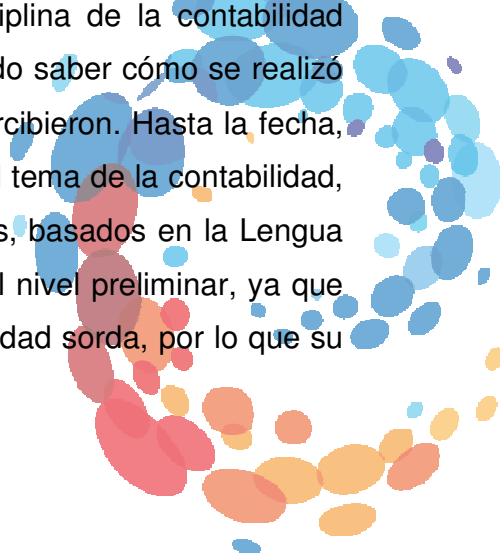
Aprendizaje Visual; Necesidades educativas; Recursos educativos; Glosario técnico.

6. Tiempo de implementación de la experiencia y/o proyecto innovador:

Menos de un año

7. Resumen de la experiencia y/o proyecto innovador

Dado el crecimiento en la participación de estudiantes Sordos en instituciones de educación superior (IES), representa una gran oportunidad para la IES, donde se pueden repensar sus estrategias didácticas y pedagógicas, mejorando sus prácticas e influyendo en la calidad de la enseñanza ofrecida. Así, este proyecto propone como innovación pedagógica la elaboración del glosario de contabilidad en Lengua de Señas Brasileña (Libras) dirigido a la comunidad estudiantil sorda, este proyecto está siendo desarrollado en la Universidad Estadual del Norte de Paraná (UENP), campus Cornélio Procópio. Adoptamos el método de investigación cualitativa, de carácter exploratorio, con paradigma interpretativo. El desarrollo del estudio tiene una entrevista con profesores de la disciplina de la contabilidad introductoria, entrevista con estudiantes Sordos, buscando saber cómo se realizó la enseñanza de la contabilidad y qué dificultades se percibieron. Hasta la fecha, se han elaborado cerca de 57 signos relacionados con el tema de la contabilidad, específicamente con los conceptos generales y ejemplos, basados en la Lengua de Señas Brasileña. El producto aquí descrito alcanza el nivel preliminar, ya que debe ser validado y, en su caso, aceptado por la comunidad sorda, por lo que su



inclusión definitiva en su lengua materna, es decir, su socialización, es fundamental.

8. Descripción completa de la innovación y el proceso de implementación

Reconociendo que los sujetos Sordos hacen uso de la Lengua de Señas Brasileña (LIBRAS), siendo la lengua materna de la comunidad sorda brasileña. Y que estos reportan la existencia de barreras en la comunicación, en vista de los métodos de enseñanza utilizados por los profesores en el aula, porque hacen uso solo de la comunicación dirigida a escuchar a los estudiantes. Sabiendo que una de las formas de reducir las desigualdades educativas de los sujetos sordos es facilitando el acceso al conocimiento a través de materiales en su propia lengua materna a Libras y apoyados por recursos visuales.

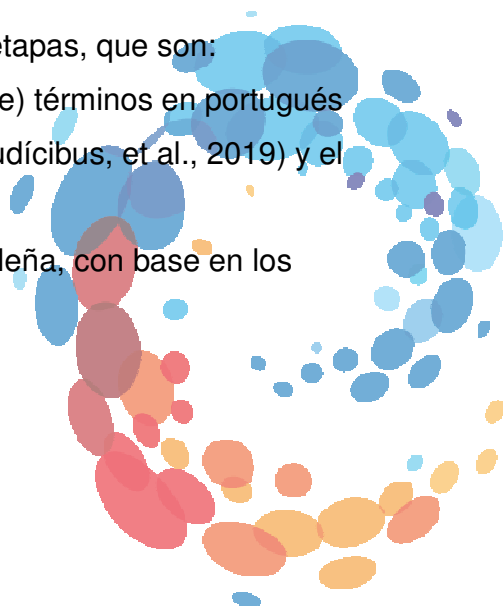
Nuestro objetivo es diseñar el glosario de contabilidad en lengua de señas brasileña (Libras) que reduce las barreras para el aprendizaje de los estudiantes sordos en la región sur y sudeste de Brasil.

El diseño de la investigación demuestra los caminos tomados para lograr los resultados de la investigación, el público a ser investigado en esta investigación, son estudiantes sordos mayores de 18 años, de cursos de contabilidad, y profesores de la disciplina de Contabilidad Introdutoria de la IES de la región sur y sudeste de Brasil.

Elección de términos del idioma portugués

La fase de elección de los términos se subdividió en tres etapas, que son:

1. identificación y selección de los 57 (cincuenta y siete) términos en portugués recogidos de los libros Contabilidad introductoria (Iudícibus, et al., 2019) y el libro Contabilidad Básica (Ribeiro, 2013);
2. identificación de términos en lengua de señas brasileña, con base en los términos seleccionados en trabajos lexicográficos.





Universidad del
Rosario



PREMIO
LATINOAMERICANO A LA
INNOVACIÓN
EN EDUCACIÓN SUPERIOR

3. creación de los signos de término no identificados a través de la investigación con los estudiantes informantes (que se construirá como se presenta en el tema de investigación de campo informante estudiantes informantes).

Campo de la investigación

Nuestro campo de investigación se concentra en la región Sur y Sudeste de Brasil, una región que tiene una mayor concentración de estudiantes que han sido matriculados en el curso de ciencias contables como se señala en INEP (2018).

Figura 1 – Mapa del campo de investigación



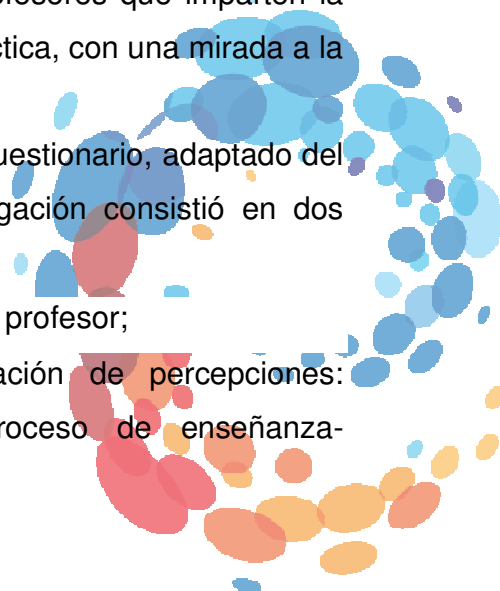
Fonte: Martins (2018)

Profesores informantes

Objetivo con estas instituciones es consultar con los profesores que imparten la clase introductoria de contabilidad, sus estrategias y didáctica, con una mirada a la flexibilidad y la reducción de las barreras de aprendizaje.

Los datos primarios fueron recolectados a través de un cuestionario, adaptado del modelo propuesto por Santos (2018), donde la investigación consistió en dos bloques:

- El primer bloque se ocupa de la caracterización del profesor;
- El segundo bloque se ocupa de la identificación de percepciones: (Categorías preparación para la inclusión; proceso de enseñanza-





aprendizaje; aspectos facilitadores; aspectos complicados; sugerencias y mejoras para la enseñanza contable introductoria.

Estudiantes informantes

Se definieron los siguientes criterios de inclusión para estudiantes Sordos en este estudio:

- Ser estudiante (no graduado) o ya graduado en Contabilidad;
- Ser Sordo;
- Sea fluido en Libras;
- Tener conocimientos sobre el área de contabilidad.

Las entrevistas fueron grabadas (video/audio) con el permiso de los estudiantes participantes tal como se presentaron en el TCLE¹, y mediadas por un traductor intérprete de Libras. Las preguntas que guiaron la entrevista fueron adaptadas del modelo propuesto por Santos (2018), y la agenda de la entrevista se situará en dos bloques:

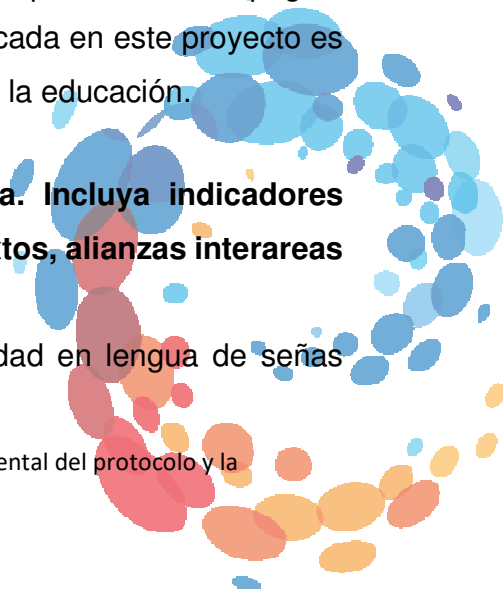
- El primer bloque trata de la caracterización del estudiante informante;
- El segundo bloque se ocupa de la identificación de percepciones: (competencia comunicativa; enseñanza contable y didáctica visual; sugerencias y mejoras para la enseñanza de la contabilidad introductoria.

A partir de estos pasos, se comenzó a registrar los términos-señales, ya identificados, que ya presentan una versión piloto, que ya se puede ver en la página del proyecto "Contabilidad Inclusiva". La metodología aplicada en este proyecto es fácil de ampliar y se puede adoptar en diferentes áreas de la educación.

9. Principales resultados e impacto de la iniciativa. Incluya indicadores concretos, evidencia de aplicación en otros contextos, alianzas interareas o interinstitucionales, etc.

Con el inicio de la preparación del glosario de contabilidad en lengua de señas

¹ Formulario de Consentimiento Libre y Esclarecido - un documento fundamental del protocolo y la investigación con ética.



brasileña (Libras), reconoce que contribuye activamente a la inclusión de los estudiantes Sordos en la educación superior. Su aplicación en las clases introductorias de contabilidad contribuirá a la reducción de posibles barreras de aprendizaje y comunicación en la sala, sirviendo el mismo apoyo para el intérprete. No se limita a su uso sólo para la enseñanza de la contabilidad introductoria, puede ser aplicado a las diversas áreas de la enseñanza de la contabilidad y las finanzas, contribuyendo a todos los usuarios de la lengua de señas brasileña, que puedan necesitarlo.

En la primera versión, se instalará en los laboratorios de informática de la institución educativa, de forma sencilla y práctica para su uso:

1 Paso: Donde el profesional técnico responsable, sólo tiene que crear el directorio y *descargar* todos los archivos.

2 Paso: Pantalla de inicio e iconos de acceso. Para tener acceso a las opciones de búsqueda, el usuario simplemente elija una de las 3 opciones de búsqueda.

Figura 2 – Pantalla de inicio e iconos de acceso





Universidad del
Rosario



PREMIO
LATINOAMERICANO A LA
INNOVACIÓN
EN EDUCACIÓN SUPERIOR



Escolha uma Opção de Busca

01 Ordem Alfabética

02 Categorias

03 Digitas a Palavra

 A	 B	 C	 D	 E	 F
 G	 H	 I	 J	 K	 L
 M	 N	 O	 P	 Q	 R
 S	 T	 U	 V	 W	 X
 Y	 Z	Todas a Palavras			

Fuente: Preparado por el autor (2021)

3 Paso: Una vez elegida la opción en orden alfabético, al realizar la selección se mostrarán los términos en orden alfabético. Simplemente haga clic en la palabra *elegida* que se presentará el término en portugués, concepto, ejemplo para contextualizar mejor y el signo y libras. Como ejemplo ilustrativo la palabra Aplicación Financiera.

Figura 3 – Acceda a la palabra Aplicación financiera



Escolha uma Opção de Busca

01 Ordem Alfabética

02 Categorias

03 Digitas a Palavra

Amortização

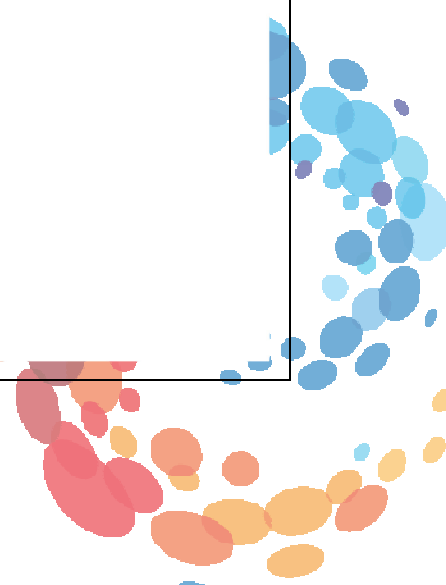
Aplicação Financeira

Ativo

Ativo Circulante

Ativo não Circulante

Ativo Realizável a Longo Prazo





Universidad del
Rosario



PREMIO
LATINOAMERICANO A LA
INNOVACIÓN
EN EDUCACIÓN SUPERIOR



Lingua Portuguesa	Lingua Brasileira de Sinais - Libras												
Termo: Aplicação Financeira Conceito: investir recursos com objetivo de obter lucros. Exemplo: Realizou aplicação de recursos em Certificado de Depósito Bancário (CDB).	Sinal Termo 												
Exemplo: Aplicação de R\$ 5.000,00 da conta corrente em Certificado de Depósito Bancário (CDB).													
<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <th colspan="2" style="text-align: left; padding: 2px;">Banco (AC)</th> </tr> <tr> <th style="text-align: left; padding: 2px;">Débito</th> <th style="text-align: left; padding: 2px;">Crédito</th> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;"></td> <td style="padding: 2px;">R\$ 5.000,00</td> </tr> </table>	Banco (AC)		Débito	Crédito		R\$ 5.000,00	<table border="1" style="margin: auto;"> <tr> <th colspan="2" style="text-align: left; padding: 2px;">Aplicação (AC)</th> </tr> <tr> <th style="text-align: left; padding: 2px;">Débito</th> <th style="text-align: left; padding: 2px;">Crédito</th> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">R\$ 5.000,00</td> <td style="padding: 2px;"></td> </tr> </table>	Aplicação (AC)		Débito	Crédito	R\$ 5.000,00	
Banco (AC)													
Débito	Crédito												
	R\$ 5.000,00												
Aplicação (AC)													
Débito	Crédito												
R\$ 5.000,00													
* Exemplo utilizado para fins pedagógicos.													



Fuente: Preparado por el autor (2021)

4 Paso: Como ejemplo ilustrativo la palabra Balance General.



Escolha uma Opção de Busca

01 Ordem Alfabética
02 Categorias
03 Digita a Palavra

A	B	C	D	E	F
G	H	I	J	K	L
M	N	O	P	Q	R
S	T	U	V	W	X
		Todas a Palavras			
Y	Z				



Universidad del
Rosario



PREMIO
LATINOAMERICANO A LA
INNOVACIÓN
EN EDUCACIÓN SUPERIOR

CONTAIBRAS

Escolha uma Opção de Busca



01 Ordem Alfabética

02 Categorias

03 Digitas a Palavra

Balanço Patrimonial

Bens

Bens Intangíveis

Bens Tangíveis

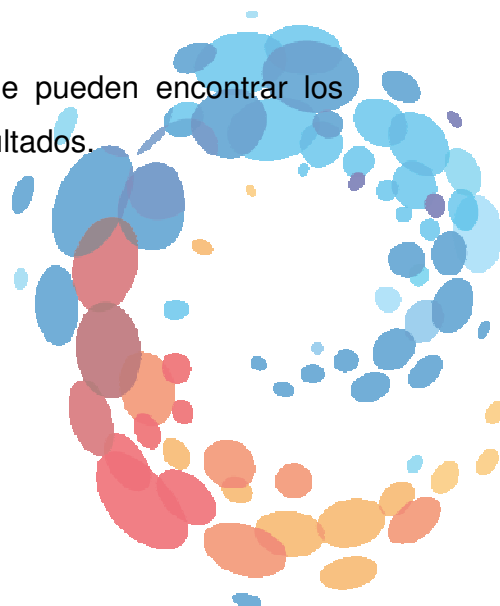
CONTAIBRAS

Língua Portuguesa	Língua Brasileira de Sinais - Libras																																												
Termo: Balanço Patrimonial Conceito: é um relatório que demonstra de maneira clara e precisa a situação financeira de uma empresa. Exemplo: O contador registra todas as movimentações patrimoniais da empresa (bens, direitos e obrigações).	Sinal Termo 																																												
BALANÇO PATRIMONIAL																																													
<table><tr><th colspan="2">ATIVO</th><th colspan="2">PASSIVO</th></tr><tr><td>ATIVO CIRCULANTE</td><td>R\$ 10.200,00</td><td>PASSIVO CIRCULANTE</td><td>R\$ 8.200,00</td></tr><tr><td>Caixa</td><td>R\$ 4.500,00</td><td>Contas a Pagar</td><td>R\$ 6.000,00</td></tr><tr><td>Estoque</td><td>R\$ 2.000,00</td><td>Dívidas de curto prazo</td><td>R\$ 2.200,00</td></tr><tr><td>Contas a Receber</td><td>R\$ 3.700,00</td><td></td><td></td></tr><tr><td>ATIVO NÃO CIRCULANTE</td><td>R\$ 25.000,00</td><td>EXÍGÍVEL DE LONGO</td><td>R\$ 4.000,00</td></tr><tr><td>Imobilizado</td><td>R\$ 10.000,00</td><td>Dívidas de longo prazo</td><td>R\$ 4.000,00</td></tr><tr><td>Intangível</td><td>R\$ 8.000,00</td><td>PATRIMÔNIO LÍQUIDO</td><td>R\$ 21.000,00</td></tr><tr><td>Investimento</td><td>R\$ 7.000,00</td><td>Capital Social</td><td>R\$ 18.000,00</td></tr><tr><td></td><td></td><td>Lucros Acumulados</td><td>R\$ 3.000,00</td></tr><tr><td>TOTAL</td><td>R\$ 35.200,00</td><td>TOTAL</td><td>R\$ 35.200,00</td></tr></table>		ATIVO		PASSIVO		ATIVO CIRCULANTE	R\$ 10.200,00	PASSIVO CIRCULANTE	R\$ 8.200,00	Caixa	R\$ 4.500,00	Contas a Pagar	R\$ 6.000,00	Estoque	R\$ 2.000,00	Dívidas de curto prazo	R\$ 2.200,00	Contas a Receber	R\$ 3.700,00			ATIVO NÃO CIRCULANTE	R\$ 25.000,00	EXÍGÍVEL DE LONGO	R\$ 4.000,00	Imobilizado	R\$ 10.000,00	Dívidas de longo prazo	R\$ 4.000,00	Intangível	R\$ 8.000,00	PATRIMÔNIO LÍQUIDO	R\$ 21.000,00	Investimento	R\$ 7.000,00	Capital Social	R\$ 18.000,00			Lucros Acumulados	R\$ 3.000,00	TOTAL	R\$ 35.200,00	TOTAL	R\$ 35.200,00
ATIVO		PASSIVO																																											
ATIVO CIRCULANTE	R\$ 10.200,00	PASSIVO CIRCULANTE	R\$ 8.200,00																																										
Caixa	R\$ 4.500,00	Contas a Pagar	R\$ 6.000,00																																										
Estoque	R\$ 2.000,00	Dívidas de curto prazo	R\$ 2.200,00																																										
Contas a Receber	R\$ 3.700,00																																												
ATIVO NÃO CIRCULANTE	R\$ 25.000,00	EXÍGÍVEL DE LONGO	R\$ 4.000,00																																										
Imobilizado	R\$ 10.000,00	Dívidas de longo prazo	R\$ 4.000,00																																										
Intangível	R\$ 8.000,00	PATRIMÔNIO LÍQUIDO	R\$ 21.000,00																																										
Investimento	R\$ 7.000,00	Capital Social	R\$ 18.000,00																																										
		Lucros Acumulados	R\$ 3.000,00																																										
TOTAL	R\$ 35.200,00	TOTAL	R\$ 35.200,00																																										
* Exemplo utilizado para fins pedagógicos.																																													



Fuente: Preparado por el autor (2021)

5 Paso: Elección de palabras por categoría, en ella se pueden encontrar los términos divididos en cuentas de capital y cuentas de resultados.





Universidad del
Rosario



PREMIO
LATINOAMERICANO A LA
INNOVACIÓN
EN EDUCACIÓN SUPERIOR

The screenshot shows the 'CONTA LIBRAS' application interface. At the top left is the logo 'CONTA LIBRAS' with a hand icon. To its right is the text 'Escolha uma Opção de Busca' (Choose a Search Option). On the far right is a circular arrow icon. Below these are three search options: '01 Ordem Alfabética', '02 Categorias' (highlighted in blue), and '03 Digitas a Palavra'. Under '02 Categorias', there are two columns of account types. The left column is titled 'Contas Patrimoniais' and lists 'Ativo', 'Passivo', and 'Patrimônio Líquido'. The right column is titled 'Contas de Resultado' and lists 'Receitas', 'Custos', and 'Despesas'.

Escolha uma Opção de Busca	
01 Ordem Alfabética	03 Digitas a Palavra
02 Categorias	
Contas Patrimoniais	Contas de Resultado
Ativo	Receitas
Passivo	Custos
Patrimônio Líquido	Despesas

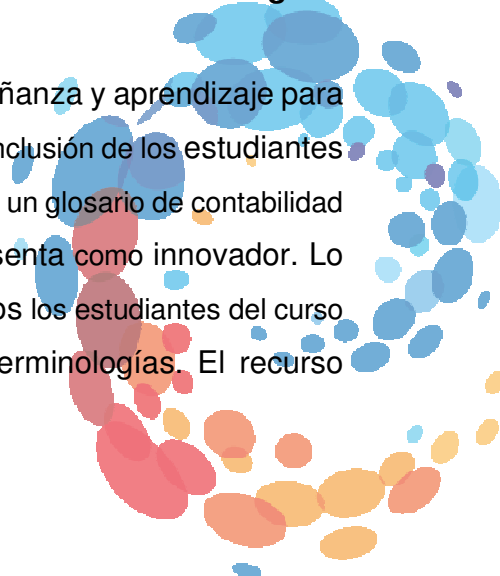
Fuente: Preparado por el autor (2021)

Su implementación no facilitará sólo un grupo restringido, puede ser aplicable a todo el territorio nacional "Brasil", contribuyendo al aprendizaje de cada asignatura sorda. Reconociendo su creciente participación en la educación superior.

También podemos destacar otro beneficio de este recurso pedagógico, su uso por estudiantes oyentes o personas Sordas, para ayudar a entender los términos del área e incluso como apoyo para la realización del examen de suficiencia del Consejo Regional de Contabilidad (CRC), donde se tendrá una mayor comprensión de los contenidos, lo que contribuirá a la realización del examen de suficiencia.

10. ¿Por qué considera que su proyecto es relevante en la categoría seleccionada?

Reconociendo la necesidad de mejorar el proceso de enseñanza y aprendizaje para todos los estudiantes universitarios. Y para reconocer la inclusión de los estudiantes Sordos en la IES en el curso de contabilidad, se propone crear un glosario de contabilidad en lengua deseñas brasileña (Libras), es inclusivo y se presenta como innovador. Lo que beneficia no sólo a un grupo de estudiantes, sino a todos los estudiantes del curso de contabilidad, que tienen dificultades para entender las terminologías. El recurso



pedagógico propuesto dará acceso a los términos contables de una manera práctica y totalmente visual.

Entiendo que el proyecto se encuentra en las primeras etapas, pero los resultados futuros son de gran importancia, teniendo en cuenta la relevancia de la construcción de materiales pedagógicos, dirigidos a estudiantes Sordos.

11. Lecciones aprendidas

Al iniciar el proyecto, nuestra mirada era resolver solo el problema de aprendizaje de los estudiantes Sordos, relacionado con la enseñanza de la contabilidad. Durante las entrevistas y conversaciones con los profesores, notamos que esta dificultad no es sólo para sujetos Sordos, sino de una gran mayoría de estudiantes. Por lo tanto, entendemos que el trabajo puede ser aplicable a todos los estudiantes, ya sea Sordo o auditivo. Esto nos está invitando entonces a tener una mirada más detallada al desarrollo de cada terminología, buscando encontrar a través de recursos visuales, una mayor aproximación de los alumnos con los registros contables. Es dinámico, nos hace maestros, vigilemos nuestras estrategias didácticas empleadas.

El camino es largo, pero ya hemos podido darnos cuenta de los beneficios que el proyecto proporcionará no a los estudiantes, sino a todos los involucrados en el proceso de enseñanza y aprendizaje.

12. Sitios web que evidencien el desarrollo de la experiencia y/o proyecto innovador





Universidad del
Rosario



PREMIO
LATINOAMERICANO A LA
INNOVACIÓN
EN EDUCACIÓN SUPERIOR

Instagram

Pesquisar



contabilidade_pesquisa_uenp

Editar perfil



62 publicações

232 seguidores

622 seguindo

Contabilidade Inclusiva

Educação

Professor José Antonio Marcelino - @uenp_oficial

Projeto de Pesquisa e Extensão em Contabilidade

@contabilidade_pesquisa_uenp

REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA

Capovilla, F. C., Raphael, W. D., Martins, A. C., & Temoteo, J. G. (2017).
Dicionário da Língua de Sinais do Brasil: a libras em suas mãos. Sinais de A a D. (1. ed.) 1. EDUSP.

Capovilla, F. C., Raphael, W. D., Martins, A. C., & Temoteo, J. G. (2017).
Dicionário da Língua de Sinais do Brasil: a libras em suas mãos. Sinais de E a O. (1. ed.) 2. EDUSP.

Capovilla, F. C., Raphael, W. D., Martins, A. C., & Temoteo, J. G. (2017).
Dicionário da Língua de Sinais do Brasil: a libras em suas mãos. Sinais de P a Z. (1. ed.) 3. EDUSP.

Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira. (2018).
Sinopse Estatística da Educação Superior 2018. INEP.
<http://inep.gov.br/sinopses-estatisticas-da-educacao-basica>

Santos, B. R. (2018). *O ensino de contabilidade introdutória e o desafio da linguagem : percepções de professores, intérpretes de Libras e alunos Surdos*. [Dissertação de Mestrado, Universidade Federal do Paraná, Brasil].
<http://hdl.handle.net/1884/55838>

